



1. eszena

¡Oh, mis queridos muertos!

Rosie Probet

Ahogados

Capitán Cat



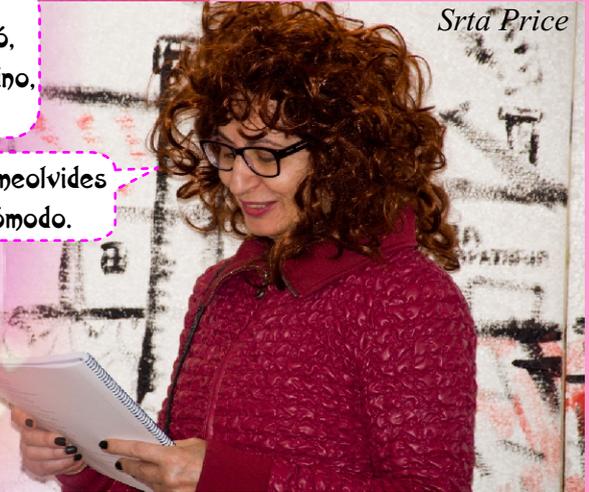
2. eszena



Sr Edwards

Soy un lencero enloquecido de amor.
Te amo más que a toda la franela y calicó,
que a todo el pabilo, cotonada, paño y merino,
cretona, crespón, muselina, popelín...

Y yo tejeré una bolsa azul nomeolvides
para que el dinerito esté cómodo.



Srta Price



¡Oh, qué dirán los vecinos, qué dirán!

Calla, amor, calla... que ahora soy el viudo Waldo.

Sres Waldo

3. eszena



Vecinas

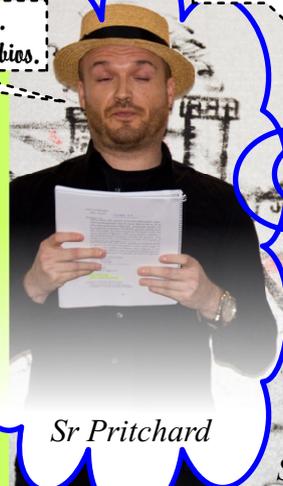


4. eszena

Y yo tomar un baño frío, que me hace bien.
Hervir el agua para matar todos los microbios.

Cantad las tareas de hoy, ¡en orden!

Guardar el pijama en el cajón que pone pijamas.
Y tomaré las sales, que entonan el cuerpo.



Sr Pritchard



Sra Ormore-Pritchard



Sr Ormore

5. escena

¡Socorro!

Sres Organ-Morgan



¡Al fin, amor mio!

Y la cola, ruda, rojiza, se menea.



Liviana Beynon



Pasa la noche contando unos corderos que saltan sonrientes los vallados de la colina. Tienen el rostro de su mujer.

Punto al derecho, dos al revés, me lo salto...

6. escena

Sr y Sra Utah Watkins



Ochy el lechero acerca sus labios a una jarra de la que no sale nada. La agita. Se convierte en un pez. Se lo bebe.



Sra Willy Nilly

7. escena

¡oh, viejo ricachón!

¡Por favor, no me pegue, señor maestro!

Willy Nilly



Lily Calzas

Beynon el carnicero a lomos de un cerdo caza menudillos de aves salvajes

8. escena

Bessi la Cabezona

fregona, oliendo siempre a establo... En sueños agavilla un ramillete de margaritas para ponerlo en la tumba de Gomer Owen, que una vez la besó junto a la pocilga cuando estaba distraída...

¡Zorrito amado!

Liviana Beynon





...finge estar dormido, fisga zorruno bajo el gorro de dormir, y "jpsstj" "silba..."

El tiempo pasa.
Escucha.
El tiempo pasa.

Un búho retorna a su hogar...
vuelve a la capilla de su
agujero en el roble. El alba,
trecho a trecho se avecina...



Sr Pugh

9. eszena



Asesinato



Mary Ann
la Marina

10. eszena

Llegándose junto a un viejo que toca
el armonio, se sienta a su lado, en la
hierba, y allí se pone a desgranar
guisantes que le crecen por entre la
falda que peina el rocío.



Harenes

Dai Panecillos

11. eszena

...pueden encontrar...
en la conversación de sus "héroes"
locales, un dejo variopinto del pasado
que ya se ha perdido en las ciudades

12. eszena



13. eszena

... la colina de Llaireggub no es más que una topera, pigmeo ante un gigante.



Reverendo Eli Jenkins



Lily, baja las escaleras desde un sueño en el que un príncipe y ella han pasado toda la noche haciendo de las suyas en la oscuridad del Bosque Lácteo

14. eszena



¿Y quien te quiere, dime?
¡que no te lo digo!
Venga, Lily
¿Me prometes no contarlo?
Lo prometo

15. eszena

Aquí tienes, querida, el arsénico

Lleva demasiado azúcar



Sr y Sra Pugh

Mary Ann la Marina

¡Tengo ochenta y cinco años, tres meses y un día!



Hay que reconocer, en su favor, que es cuidadosa con las cuentas

No hay desayuno. ¡Ah, ten una mujer para eso!



Sra Dai Panecillos Uno

¿Cómo está hoy de sus forúnculos?

Dai Panecillos

leyendo vuestra suerte en las hojas de té

16. eszena



Sra Dai Panecillos Dos

leve y lozana como un pajarillo



Srta Price

Lo único que crece en este jardín es la ropa. Y los niños



Polly Garter

17. eszena



Willy Nilly, el cartero, engulle el último tazón de té negro y salobre, anda estovado y rezongando hacia el patio cloqueante, donde una tremolina de gallinas se lamenta de su ración de pan mojado en té...

La Sra Willy Nilly, llena de té hasta la sotabarba, incuba y burbujea un aquelarre de perolas silbadoras y calientes, siempre dispuesta a abrir las cartas con el vapor que echan.

El Reverendo Jenkins encuentra una rima y... moja la pluma en el chocolate.



El Capitán Cat saborea el pescadito frito entre sus finos dedos.



(ríe encantado)
¡Tampoco acierto a darle jamás a tía Blossom!

¿Ves aquella mancha en la pared? Es de cuando me tiraste el pastel de sagú

Asegurabas que eras el rey Salomón Owen, ¡y que yo era tu reina de Saba!

Sr y Sra Cherry Owen

18. eszena

Sr Beynon, el carnicero
Sra Beynon
Lily Calzas

19. eszena



Ayer comimos topo

Y el Lunes nutria, y el martes musarañas

No Bess. Y ahora me voy con mi cuchillo afilado a buscar perritos

¡Oh, carnicero de gatos!

¡Ah! ¿Has oído eso Lily?

Si, señora

¡Aaaah!

¡Venga señora!

Es el más mentiroso del pueblo

¡El sr Beynon nunca miente!

¡Oh, Lily, Lily!



Simbad el Marino

En el Blason de los marinos siempre, siempre es la hora de abrir



20. eszena

El Sr Edwards, con pajarita y sombrero de paja, mira el indolente pasar de los transeúntes mientras va tomando a ojo sus medidas para las camisas de franela a rayas.



Sra Ormore-Pritchard



¡Ojo con esos zapatos! La vieja Bessie sería capaz de encerar la hierba del jardín para que los pájaros resbalaran

Ese es Willy Nilly



Cap Cat



21. eszena

La srta Price le ama de todo corazón...

Sr Edwards



"...Suya atentamente..."
Le manda veintitún besos

Sra Pugh

... un libro titulado "Vidas de los grandes envenenadores"



Esta mañana han salido todas las mujeres a tomar el sol.

Se nota la primavera

Ocky el Lechero, está haciendo el reparto.
Hay que decir que su leche es fresca como el rocío.
En verdad, es mitad rocío.
Va aguardo al pueblo.

Esa sí es Polly Garter.
Hola, Polly, amor mío

22. eszena



Capitán Cat



los observaba por el ojo de la cerradura
mientras las desendulaba y gritaba
para el señor Ormore era toda un cabellero
pese a que adherencia a su cuello



¿Y que me dicen de la mujer de Ocky el Lechero? Nadie la ha vista



cuentan que la guarda en el armario, i junto a las botellas vacias



23. eszena



La sra Willy Nilly abre al vapor la carta...

Es primavera en Lfareggub bajo el sol de mi vejez, y ésta es la Tierra Prometida

Mary Ann la Marina



"Amada Myfanwy Price, esposa celestial..."

24. eszena

Y Willy Nilly, gruñendo, regresa cauto...

...te amo hasta que la muerte nos separe, y luego estaremos juntos para siempre...

Y después viene una frase comercial con un sello que pone ¡¡¡Compre en casa Mog!!!

Sr Mog Edwards

Sra Willy Nilly



25. eszena

*Sras Dai Panecillos
Dos y Uno*

Hazme una cruz en la mano con una moneda de plata, pero no cojas el dinero de casa.

¿Qué ves, bonita?

Hay dos mujeres acostadas. Las contempla con el lado indolente de su cabeza. Silba entre dientes. Ahora, brazicorto, abraza a una de ellas.



¿A cuál, a cuál?

¡Ah, malditas nubes!

26. eszena

Pero mi amor más cierto, dormido o despierto, se llamó Willy Wee, dos metros bajo tierra.



Polly Garter



Estoy loco por esa Liviana Beynon
¡Es una dama de cuerpo entero!

Sr Waldo, que piensa en una mujer inocente como Eva y punzante como la ciática para compartir su cama de bizcocho.



Simbad



27. eszena

¡Oh, Liviana Beynon!
¿A qué tanto orgullo?



Simbad el Marino

Liviana Beynon

No me importa que sea vulgar. Me lo tragaría entero
¡No me importa que no pronuncie las haches!
¡Mientras sea todo él pepino y zarpas!

Oh, a mí Bach, sin duda. Yo siempre Bach.

28. eszena

La gente educada no lee en la mesa

Los cerdos, querida, no saben leer

Sr y Sra Pugh



Y a ti, ¿cuál te gusta más?



¡No has escuchado ni palabra de lo que estaba diciendo!
Contigo siempre órgano y más órgano



Sr y Sra Organ Morgan

Yo nunca he de encontrar amores como el suyo...

29. eszena

Polly Garter



30. eszena

Las personas educadas no se duermen en la mesa. Al menos deberías esperar a estar en tu pocilga.

Disculpa, querida

Sra y Sr Pugh

31. eszena

¿Qué mares contemplaste Tom Cat, Tom Cat, cuando los navegabas hace ya tanto, tanto?

Rosie Probert

Capitán Cat

¿Qué mares te mecieron, oh mi pequeño timonel, mi esposo más querido... con mi nombre en tu vientre cuando eras un muchacho, hace ya tanto, tanto?...

VUELVE, VUELVE

Cierto como el ahora, Rosie, golfilla amada de Tom Cat, marinerita de agua dulce, de los amores el más grato, fácil entre las fáciles, la siempre dulce amiga, mares verdes como habichuelas mares de cisnes deslizantes bajo aullidos de foca de la luna



¡Qué diantre de pez tan raro!

32. eszena

Boyo el Simple

Yo quiero ser bueno, pero nadie me deja.

¡Malditas, malditas lecherías!

Utah Watkins

Bessie la Cabezona

Me quiere no me quiere me quiere no me quiere

¡Me quiere! ¡Maldito viejo verde!

Soy fácil. Soy un bicho. ¡Dios me fulminará! Tengo diecisiete años. Iré al infierno... ¡Pecaré hasta reventar!

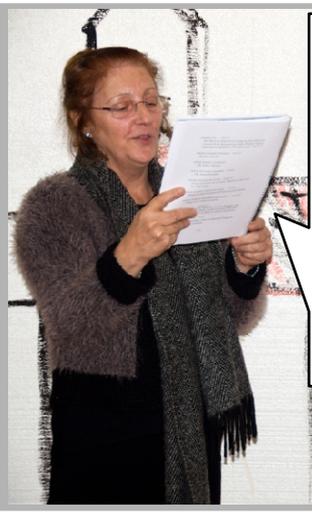
Mae de la Rosaleda

33. eszena

Esposa, Bea, Clarita, Luna, Abanico del castillo, Teodosia y Margarita



¡Oh, señora Ogmore!
¡Oh, señora Pritchard!
Os amo a los dos



Y, cuando el sol se oculte tras los cerros,
pido tu bendición para este pueblo,
porque es frágil la vida y es un hilo
que lento va segando el nuevo día.

Siendo nuestra bondad y maldad
medianas,
los que en el Bosque lácteo habitamos...

Venga tu mano a bendecir la noche,
que al sol podamos saludar humildes,
y un eterno ¡hasta luego! entonar.

Reverendo Eli Jenkins

34. eszena



Yo siempre digo que ella tiene dos maridos,
uno borracho y otro sobrio

35. eszena

¿No soy una mujer afortunada?
Porque los quiero a los dos

Sr y Sra
Cherry Owen



Me dijo, oh pobre deshollinador,
¡tan negro, solo como un as de picas!
ven, que mi chimenea nadie limpia
desde que mi marido se marchó.
¡ven a deshollar mi chimenea,
me susurró con algo de rubor!
¡ven a deshollar mi chimenea,
y no te olvides del escobillón!

36. eszena

Sr Waldo



El viejo capitán Cat...
navega a través de los
viajes de sus lágrimas
para contemplara sus muertos...
Salen los muertos con sus
trajes de domingo.

37. eszena

Rosie,
ha olvidado
morir.

Rosie
Probert
Cap Cat

¡Johan Sebastian todopoderoso Bach!

¡Oh, Bach, mi Bach!

¡Vete al infierno!

Cherry Owen

Organ Morgan



Sr Waldo
Polly Garter

Pero yo siempre pienso
cuando yazgo con ellos,
en mi chiquito Willy,
que ha muerto, muerto...



Sr Mog Edwards

¡Oh, querido Mog,
soy tuya para siempre!

ven a mis
brazos,
Myfanwy

Srta Myfanwy Price

Arrecia la delgadez de la noche.
Una brisa que viene de las aguas
encrespadas suspira por las calles...
el bosque que, de pronto, azotado
por el viento, despierta sobresaltado
por segunda y oscura vez en este día
de primavera.



dekoratuak



ta



atrezzo



Fernando
Teresa
Lurdes
Luix





**Kamerinoak,
banbalinak,
ta efektu bereziak**



maaau!
mauuu!



**Tolón
Tolón!!!**



**Krin!
krin!
kran!**



Ka ma rak



